

English	Deutsch	
abandon	aufgeben	Notfall
abandoning ship	Schiff aufgeben, verlassen	Notfall
Abeam	querab	
adrift	treibend	
afloat	schwimmend	
ahead	voraus	
anchor	Anker	
approach	anstreuern	
ashore	Auf Land	
Assist	helfen	
astern	achterauf	
backing	Rückdrehen des Windes	
Bell buoy	Glockentonne	
berth	Freiraum um ein Schiff, Liegeplatz	
Bound for	Bestimmungshafen	
breeze	Brise	Wetter
Broken	gebrochen	
Broken down	ausgefallen	
buoyage	Betonnung	
Cable operation	Kabelarbeiten	
Cancel	Aufheben, streichen	
Capsizing	kentern	
Cardinal buoy	Kardinaltonne	
carefully	sorgfältig	
caution	Vorsicht	
collision	Kollision	
condition	Zustand	
course	Kurs	
Course made good	Kurs über Grund	
Cross the fairway	Fahrwasser kreuzen	
dangerous	gefährlich	
Deep water lane	Tiefwasserweg	
destination	Ziel	
destroyed	zerstört	
diameter	Durchmesser	
Disabled and adrift	Manövierunfähig und treibend	
Distress alert	Notalarm	
Ditch	Auf See niedergehen	
draft	Tiefgang	
drifting	treibend	
drizzle	Sprühregen	Wetter
EPIRB emission	Signal einer EPIRB	
Established	ausgebracht	
Estimate	Geschätzt, ungefähr	
ETA – estimated time of arrival	Ungefähre Ankunftszeit	
ETD – estimated time of departure	Ungefähre Abfahrtszeit	
fair	heiter	Wetter
fairway	Fahrwasser	

Fire fighting	Brandbekämpfung	Notfall
Fire, explosion	Feuer, Explosion	Notfall
Fishing vessel	Fischereifahrzeug	
flooding	Wassereinbruch	Notfall
force	Kraft	
Gale warning	Sturmwarnung	Wetter
Gentle	leicht	
Grounding	Auf Grund	Notfall
growler	Kleiner Eisberg	
heading	Kurs des Schiffes	
Heart attack	Herzinfarkt	Medizin
High swell	Hohe Dünung	
Hold	Laderaum	
Hull	Rumpf	
icebreaker	Eisbrecher	
In progress	fortführen	
indicate	angeben	
injured	verletzt	
inoperative	Nicht funktionierend	
Keep clear	Abstand halten	
leak	Leck	
Leaking gas	Gasleck	
leeward	Lee	
lifeboat	Rettungsboot	
Light buoy	Leuttonne	
Line joining	Verbindungsline	
list	Schlagseite	
Listing, capsizing	Schlagseite, Kentergefahr	
located	geortet	
located	Auf Position gesichtet	
log	Baumstamm	
lookout	Ausschau	
loss	Verlust	
moderate	Mäßige, mittlere	
move	Sich bewegen	
navigate	Manövrieren, fahren, segeln	
Navigational warning	Nautische Warnnachricht	
Not under command	manövrierunfähig	
Not yet	Noch nicht	
obstruction	Hindernis	
operational	Es funktioniert	
overdue	überfällig	
overtake	überholen	
Person (man) over board	Person über Bord	
piracy	Piratenüberfall	
poisoning	giftig	
port	Backbord	
pressure	Luftdruck	
priority	Vorranggespräch	
proceed	fahren	
pump	pumpen	
Racon buoy	Radarantwortbake	

received	erhalten
Red rockets	Rote Signalraketen
report	berichten
Rescue helicopter	Rettungshubschrauber
Rough sea	Hohe See
rudder	Ruder
Safety call	Sicherheitsmeldung
Search and rescue	Suche und Rettung
serious	ernsthaft
several	verschiedene
smoke	Rauch
speed	Geschwindigkeit
Spilling oil	Ölleck
Stand clear	Abstand von einem Schiff halten
starboard	Steuerbord
Steering gear	Ruderanlage
struck	rammen
Submerged	untergetaucht
superstructure	Aufbauten
survivor	Überlebender
suspect	vermute
Tidal prediction	Gezeitenvorausberechnung
timber	Schrittholz
To keep a berth	Abstand halten
To keep well clear	Ausreichend Abstand halten
Top mark	Topzeichen
tow	Schleppen
track	Kurslinie zwischen 2 Positionen
Traffic separation scheme	Verkehrstrennungsgebiet
True bearing	Rechtsweisende Peilung
tug	Schlepper
unconscious	Ohne Bewusstsein
underwater	Unter Wasser